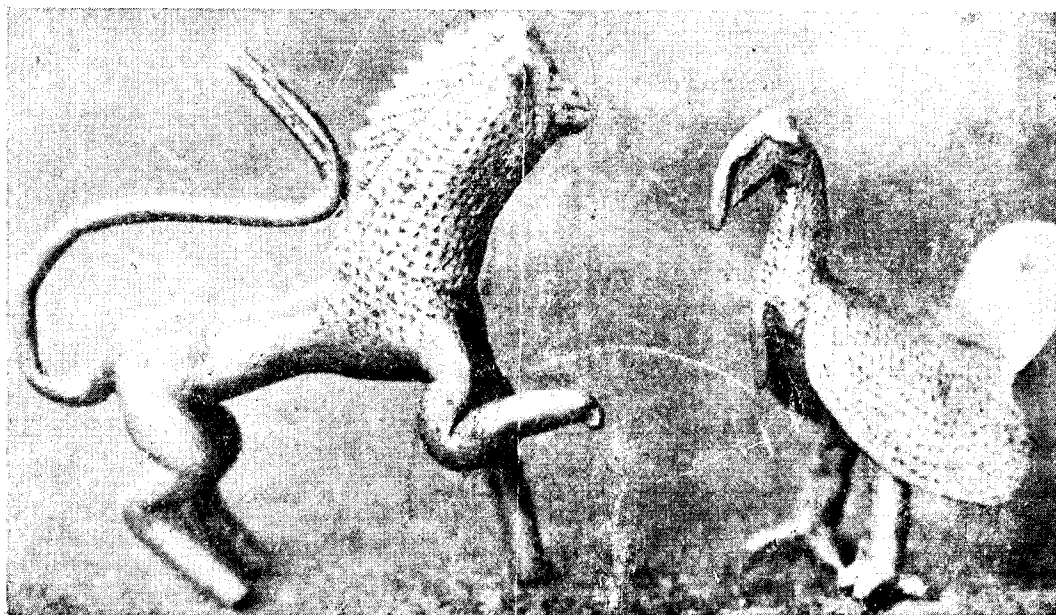


—La Guinea Española—



ARTE INDIGENA

AÑO XLV—25 de Abril de 1948—Nº. 1267

ALMACENES DUMBO

de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos de
Regalo para Señoras, Caballeros y Niños
Especialidad en objetos de Oro y Plata.

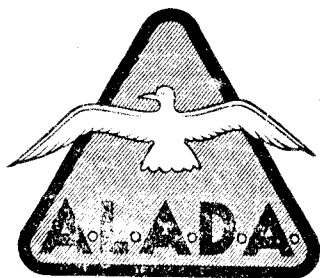
Gran surtido en Sederías y Algodones
Mantones de Manila, Quimonos
Cubrecamas y Mantelerías bordadas.
Ultimas novedades en Bolsos para Señoras
Todos los artículos que Ud. requiera los
encontrará en

ALMACENES DUMBO.

Economizará Ud. mucho visitando esta casa,
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os} 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)



ALADA, S.A.

Bata

Rio Benito

SANTA ISABEL

Kogo

San Carlos.

CARBURANTES

LUBRIFICANTES

FACTORIAS

Importación y Exportación

PRODUCTOS DEL PAIS

SEGUROS

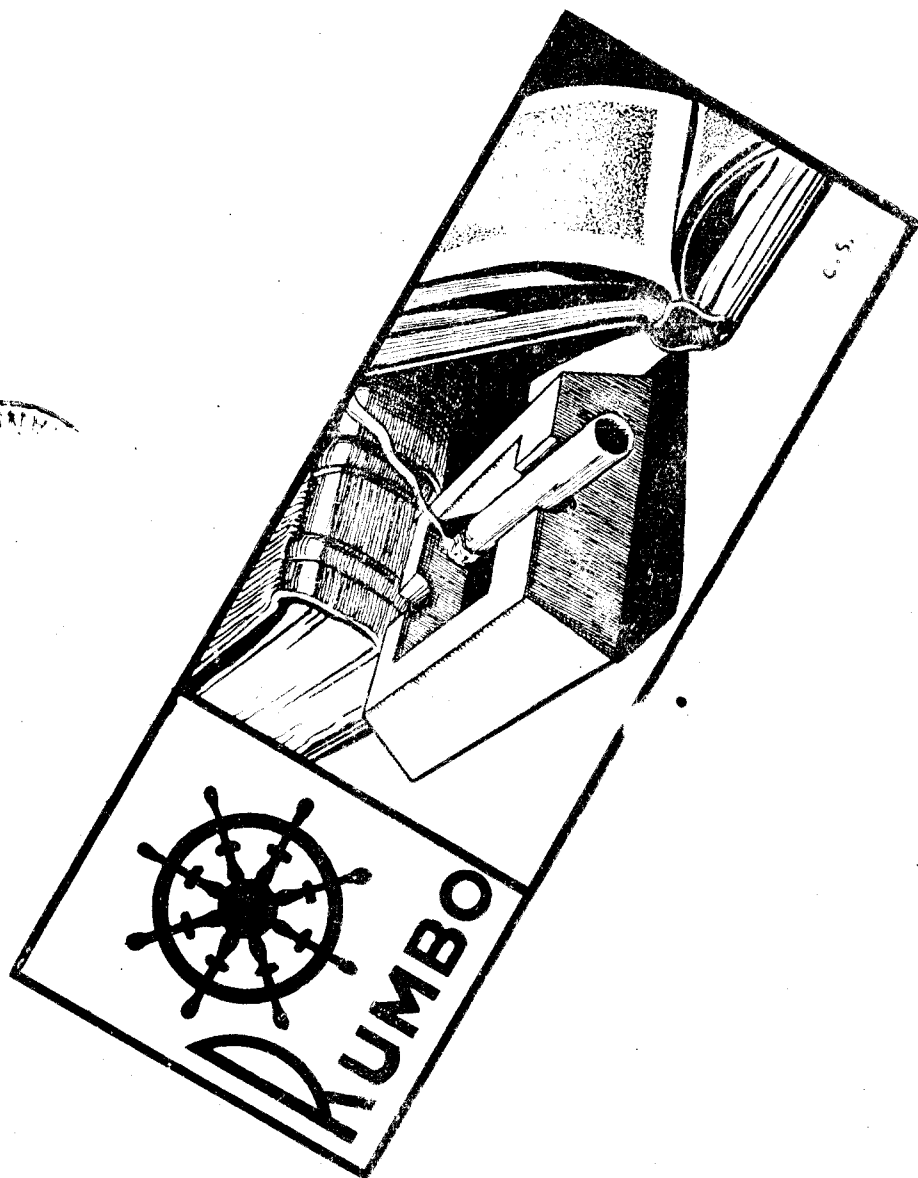
AGENTE DE CIA. HISPANO AMERICANA
DE SEGUROS Y REASEGUROS

TELEGRAMAS—ALADA

APARTADO 143

Santa Isabel.

LOGO



LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año XLV — Santa Isabel, 25 de Abril de 1948 — Núm. 1267

VOZ DEL VATICANO

EL que habla de ley, habla de orden, y quien habla de ley universal, habla de orden en todas las cosas, tanto en las grandes como en las pequeñas. Es un orden que vuestra inteligencia y vuestra mano descubren como cosa inmediatamente derivada de las tendencias íntimas de las cosas naturales; orden que ninguna cosa puede crear o darse por sí misma, de la misma manera que no se puede dar el ser; orden que dice razón ordenadora en un espíritu que ha creado el universo, de que «depende el cielo y toda la naturaleza» (Paraíso, 28—42); orden que con el mismo ser han recibido aquellas tendencias y energías, y mediante el cual las unas y las otras colaboran en un mundo bien ordenado. Este maravilloso conjunto de las leyes naturales, que el espíritu humano ha descubierto con su incansable observación y cuidadoso estudio, y que vosotros vivís siempre investigando, añadiendo victorias a victorias, sobre las ocultas resistencias de las fuerzas de la naturaleza ¿qué viene a ser sino una imagen, aunque pálida e imperfecta, de la gran idea y el gran designio divino, que en la mente de Dios creador, es concebido como ley de este universo, desde los días de su eternidad? Entonces, en el sentimiento inagotable de su sabiduría, preparaba los cielos y la tierra, y luego, creando la luz sobre los abismos del caos, cuna del universo creado también por él, daba principio al movimiento y al vuelo del tiempo y de los siglos, y llamaba a todas las cosas al ser, al vivir y al operar, según su especie y según su género, hasta el átomo más imponderable.

Con cuánta razón todo aquel entendimiento que, como el vuestro, contempla y penetra los cielos, y pesa los astros y la tierra, debe exclamar dirigiéndose a Dios: «Tú dispones todas las cosas con justa medida, número y peso» (Sabiduría, 11—21). ¿No sentís vosotros dentro de vuestra alma, que el firmamento que nos rodea y la tierra que pisamos, narran, juntamente con vuestros telescopios, con vuestros microscopios, con vuestras balanzas, con vuestros metros y con vuestros multiformes aparatos, la gloria de Dios, y reflejan ante vuestros ojos un rayo de aquella sabiduría increada que abarca

fuertemente de un cabo a otro, todas las cosas y las ordena todas con suavidad? (Sabiduría, 8—1.)

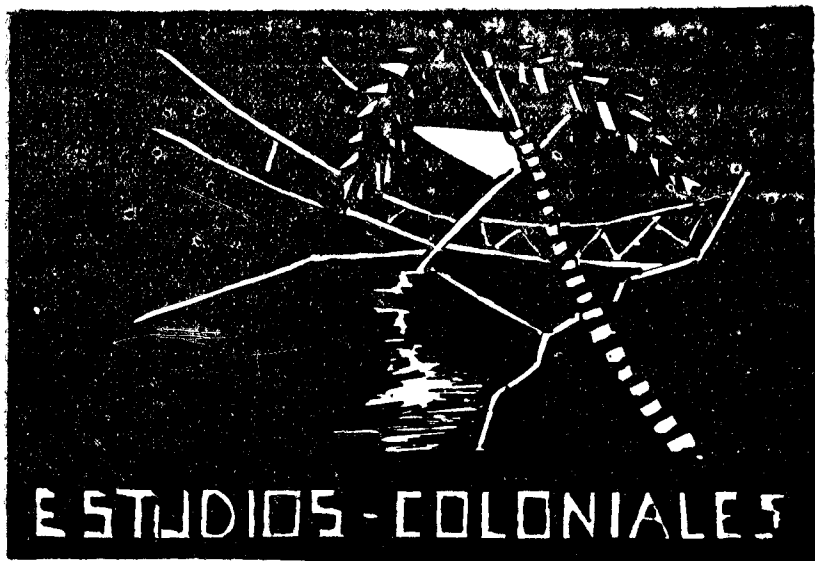
Al hombre de ciencia le parece sentir la vibración de esta eterna sabiduría cuando sus investigaciones le revelan que el universo ha sido formado como si dijéramos todo de una vez, en el molde de la fragua inmensa del espacio y del tiempo. No sólo brillan compuestos por los mismos elementos los cielos estelares, sino que hasta obedecen a las mismas y fundamentales leyes cósmicas, siempre y doquiera que aparecen, en su acción interna y externa. Los átomos del hierro, excitados por el arco o en la chispa eléctrica, emiten millares de líneas bien definidas. Estas líneas son idénticas a las que el astro físico descubre en el llamado «flashspectrum» algunos momentos antes del pleno eclipse solar. Las mismas leyes de la gravitación y de la presión de radiación determinan la cantidad de la masa para la formación de los cuerpos solares en la inmensidad del universo, hasta las más lejanas nebulosas espirales. Las mismas misteriosas leyes del núcleo atómico regulan, por medio de la composición y de la desintegración atómica, la economía de la energía de todas las estrellas fijas.

Esta absoluta unidad de designio y de régimen, que se manifiesta en el mundo inorgánico, la halláis con no menor grandiosidad en los organismos vivos. Restringid si queréis vuestras consideraciones a la pura casualidad y prescindid deliberadamente de la finalidad propiamente dicha que halláis a cada paso en el desarrollo de la vida. ¿Qué es lo que os enseña una simple mirada al conjunto universal y común de los organismos y a los más recientes descubrimientos y conclusiones de la anatomía y de la fisiología comparada?

Ahi tenéis la construcción del esqueleto de los vivientes superiores con órganos homólogos, y especialmente la disposición y la función de los órganos sensitivos, por ejemplo del ojo, desde las formas más simples hasta el perfectísimo órgano visual del hombre; ahi tenéis en todo el mundo de los seres vivos las leyes fundamentales de la asimilación, del recambio y de la generación. ¿No descubre todo eso un general y magnífico concepto unitario, llevado a la práctica y resplandeciente en múltiples formas y de maneras diversísimas? ¿Acaso no es ésta la unidad cerrada y absolutamente fija de las leyes naturales?

Sí, es unidad cerrada con llave de aquél orden universal de las cosas, contra el cual en cuanto depende de la primera causa, que es Dios creador, Dios mismo no puede obrar; porque si lo hiciera así, su voluntad o su bondad obrarían contra su presciencia. Ahora bien, en El «no cabe mudanza ni sombra de variación» (Santiago, 1, 17).

PIO XII



La Enseñanza en la Colonia

QUERIENDO ser imparciales hay que confesar, al enjuiciar labor pedagógica de las Misiones y sus resultados, que éstas hicieron mucho en ese terreno y ya desde su fundación entraron en una tierra virgen, nada preparada para infiltrarse con ella una labor docente, y la desbrozaron: sobre aquel barbecho prepararon las inteligencias para una cultura, que debía producirse por escalas partiendo de lo menos a lo más, comenzando por ponerse en contacto directo maestros y discípulos, que se unieron en un punto de partida, imprescindible en la transmisión de las ideas, el lenguaje: se pusieron en condiciones de hablarse directamente sin necesidad de intérprete.

Entonces ya, aquellos maestros, unos con su título oficial, pues hubo de todo,

entre nosotros; otros con una carrera de ciencias y de letras, que en amplitud de materias, años de cursos literarios y preparación consiguiente, iguala, si no supera en más de un 50% a los dedicados al magisterio oficialmente, como lo fueron nuestros Sacerdotes, todos dotados de una larga carrera de estudios y otros, como algunos que los hubo entre nosotros, que tenían una cultura comunicable, muy superior a la que se exigía ó pudiera exigirse en aquellos momentos pedagógicos, de los nativos, se encontraban en condiciones y posibilidades docentes adecuadas al momento en que se vivía y a cuanto podía exigirse en materia educativa y social.

Los años, sucediéndose con sus conquistas culturales, el desarrollo del elemento escolar, base de la vida de una



escuela: la vida misma y la convivencia mutua, educaciones diversas impusieron el avance: aquellos pedagogos, que vivían sus propios momentos, lo empujaron, y se llegó en poco tiempo como hemos podido apreciar, al planteamiento de una escuela verdad, con su clasificación, programas, reglamento de colegio, etc.: fué buena labor, y como básica, insuperable, y esto con medios económicos restringidos, pues, la colonización no daba para muchos detalles.

El hombre juicioso y reflexivo, que aun a la distancia de los años transcurridos, se da cuenta del conjunto, apreciando dificultades superadas y resultados obtenidos mediante un máximo de sacrificios y con un mínimo de gravámenes para la colonización, emprendida por el Estado, afirma sin escatimeos los beneficiosos resultados, de una labor llevada a cabo por vocación.

¿Se pudo hacer más? Para enfocar y justipreciar este aspecto de curiosidad exigente, el crítico, debería, o haber convivido aquellas circunstancias, o bien trasladarse en espíritu, por lo menos a aquellos sucesivos momentos de actuación, y entonces, estando en condiciones de apreciar momentos, situaciones y circunstancias, podría con conocimiento de causa, afirmar con buena base.

Ese proceso le diría muchas cosas y entre otras, que allí hubo de todo, pesando más en la balanza las dificultades, que las facilidades: hubo que superar la dificultad del lenguaje que no es un adarme: el tener que actuar sobre un campo que lo de ser virgen era lo de menos, aumentando la dificultad las prevenciones de educación, raza, sentimientos de religión etc. se presentaba como un obstáculo serio y que podría comprometer la obra educativa y cultural.

A todo esto se añade la situación climatológica de aquellos tiempos, muy diferente, de la que actualmente distamos: consiguientemente, a las deficiencias de la profilaxis, se producían la anemia, el abulismo, disminución que restaba entusiasmos, retardaba actuaciones: el tener que mirar por sí, restaba atenciones hacia los demás: el ambiente pedagógico, era por otra parte ordinario y sin ambiciones hacia un porvenir.

Benito—Bendición de la primera piedra de la iglesia.

Todo lo superaron aquellos Misioneros pedagógicos: crearon ambiciones y aptitudes: se enseñó a aquellos nativos el camino de ganarse la vida, de mover en un círculo de mejoras más confortables: todo fué la resultante de educación, de la cultura e instrucción, que se iba difundiendo según la capacidades naturales de los que las recibían.

Más: ¿Quien va a poner un límite a las actividades del espíritu? Humanamente, hablando, se hizo lo que se pudo, aunque no todo lo que se quiso puesto que no siempre la materia sobre que se trabaja, responde a la acción del instrumento.

En definitiva: aunque la labor llevada acabo por las Misiones haya sido ardua y trabajosa, ello no obstante ha rendido sus resultados, sin que queramos aquilatar sus límites: „Gracias a ellos, los Misioneros, decía “La Voz de Fernando Poo”, en el interior de muchos poblados de la Guinea Española, lo más apartados de la civilización, se habla español: y el que haya hecho la expediciones de vanguardia en estos últimos años, han sido sólo, exclusivamente sólo ellos, y por lo tanto han hecho que el indígena sintiera amor a nuestra nación (La Voz de Fernando Poo.)

Nombrado Inspector el Sr. Uceda, él mismo señala la fecha de su nombramiento como una era de prosperidad para la enseñanza: pero, no le lleva su entusiasmo por el nuevo orden de cosas, a desconocer la realidad histórica, cuando dice: “La fecha de 1927 no es arbitraria, ni dictada por la vanidad profesional, sino porque, en efecto, se inicia un período de actuación oficial directa, en la Enseñanza Colonial: ésta, casi en su totalidad estaba a cargo de las Misiones Católicas, que la ejercían y la ejercen, ya directamente, ya mediante

auxiliares indígenas, sostenidos muchos de estos por el Excmo. Sr. Vicario Apostólico a sus expensas particulares”.

Realmente desde 1883 hasta 1927, fuera de las Misiones y Escuelas Oficiales de Santa Isabel y a temporadas en Bata, los Misioneros fueron los únicos maestros de la Colonia y desde 1917 a 1927 fundaron además de las Escuelas de los Centros, 76 Reducciones Escuelas en los poblados.

Los frutos, escribíamos hace unos años, no han sido tan numerosos y abundantes como se tenía derecho a esperar; pero no han sido escasos: la razón de esos resultados se debe en primer lugar, a que se trabaja por vocación y con miras sobrenaturales: se desea la regeneración del indígena y su cristianización: todo eso hace que la escasez de medios económicos, queden suplidos por una voluntad de verdadero temple que sólo se obtiene mediante una vocación profesional.

Además ha contribuido mucho la estabilidad de la marcha en los Colegios, sujetos a reglamentación fija y bien ordenada, que hace influya la ley de la continuidad, no pudiendo el que viene detrás, por sí, enmendar lo que vió establecido en su antecesor.

Completábamos todo esto en aquella Memoria, con lo siguiente: “Los Misioneros se han dado cuenta de las necesidades de los pueblos, porque conviven con ellos por su ministerio y los han estudiado: tratando de la Enseñanza han visto, que de momento, como necesidad más general que se ha de remediar, precisaba más la enseñanza extensiva que la intensiva: esa observación la aplicaron a los pueblos, llevando a los más, una instrucción apropiada a las necesidades de la vida: no todos han de ser bachilleres y ofici-

nistas, y concentraron la intensidad relativa en Santa Isabel: esa intensidad se puede todavía aquilatar más según sea el progreso que imponga el país, como está sucediendo en estos momentos.

Por la aplicación de esta observación, es por lo que se explica la universalidad o extensión del habla española en la Colonia y el que en todas partes encontremos indígenas con los cuales nos podemos entender en todo momento.

Que algunos de los titulados maestros de las Reducciones* y Catequistas, han sido deficientes... se sabía al nombrarlos: pero, siempre se tenía conciencia de su idoneidad para el momento para el que se les asignaba la función docente y así han prestado su eficacia y la que se requería: cuando ya no bastaban, se les sustituía por otros de una mayor envergadura pedagógica: esta es la verdad y el fundamento de los procedimientos de la Misión, que le han dado felices resultados.

A esto precisa añadir, el espíritu de convivencia que siempre ha reinado en las Misiones, con respecto a la Enseñanza Oficial, partiendo del principio de que desde diferentes puestos, todos contribuyen a la misma obra. El Excmo. P. Nicolás González, pudo escribir

para el público, en 30 de noviembre de año 1930: «Hasta ahora, siempre ha reinado completa paz y armonía y ayuda entre los maestros oficiales y los del Vicariato y por lo mismo no hay motivo para suponer antagonismos. El Vicariato no tiene interés alguno en monopolizar la enseñanza en la Colonia: antes al contrario, ve con agrado la difusión de las escuelas oficiales y este aserto se prueba con el hecho de haber pasado más de 50 escuelas fundadas y sostenidas por el Vicariato, en otros tantos poblados indígenas a cargo del Patronato primero, y después se avino gustoso a que el Sr. Inspector de Enseñanza las organizara y dirigiera, aun pagándolas el Patronato.»

Para darse cabal cuenta, de cuanto aquí dice el Excmo. P. Vicario difunto, precisa tener en cuenta los tiempos que entonces corrían y el espíritu que los animaba: no ha existido entre nosotros nunca un espíritu absorbente y exclusivista: antes al contrario, hemos buscado en todo la convivencia, la cooperación y la mejor de las inteligencias en las realizaciones sociales, que impone la vida ciudadana y social.

RUIAZ

Normas Fundamentales sobre Higiene Tropical

(Por el Dr. Rivas Crespo)

La higiene de los europeos en las colonias

LOS japoneses aprecian naturalmente el baño, pero casi hirviente. En cuanto llega un viajero a un hotel se le conduce a una habitación pequeña en donde en una bañera en forma de piscina se le ha preparado agua muy caliente, a menos de que no la suministre naturalmente alguna fuente termal; después, si el bañista lo juzga apropiado, pasa a manos del masagista que lo masa ligeramente con un conocimiento profundo de su oficio, y luego se le presenta un té caliente, delicioso, con tostadas a la inglesa.

Después de un día de marcha o de fatiga, los japoneses, antes de dormirse, recurren al baño o al masaje y se despiertan al día siguiente, absolutamente descansados.

Sería tanto más fácil difundir el masaje por todas las colonias, en cuanto que, en general, los indígenas se prestarían de buena gana a practicarlo; ya ciertos annamitas sobresalen en esto.

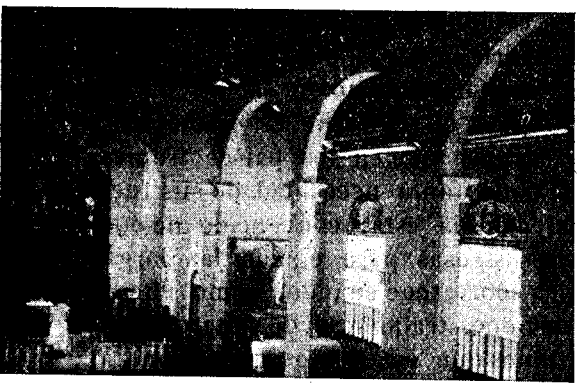
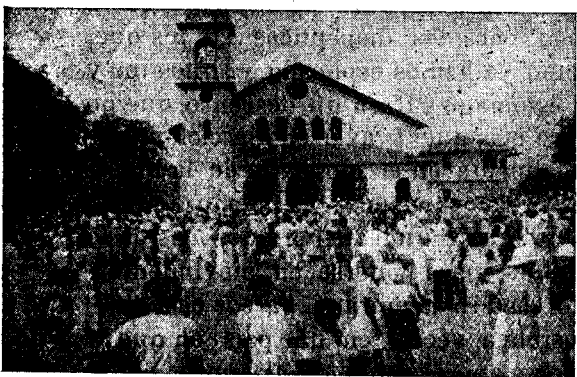
Referente a la marcha, no es buena más que cuando es lenta y no se prolonga hasta la fatiga, porque el europeo que en su país se encuentra bien con un aumento de calórico, en las regiones tropicales lo tiene, por el contrario, en gran abundancia, como hemos demostrado al tratar del clima; por consiguiente, debe evitar aumentarlo por

una ponosis física; de este modo se explica la gran fatiga que experimenta cuando ejecuta movimientos excesivos.

Se ha de evitar la marcha inmediatamente después de la siesta, sobre todo para los dispépticos en los que, como ya hemos explicado, el intestino y el estómago sufren un descenso, que no hace más que gravar el ejercicio, principalmente en el momento de la digestión; por lo demás, es siempre preferible aguardar media hora después de la comida, para ponerse en movimiento.

Acostarse temprano, parece casi imposible a veces, en un país en que la noche aporta algo de frescura, en el que por los claros de luna, las noches son espléndidas y tan luminosas que se podría leer casi como en pleno día; sin embargo, como en todas partes, el reposo de la noche es el mejor, y el europeo que en los países tropicales tiene tanta necesidad de sus fuerzas, debería estar convencido de ello.

Desastrosas para él, son las largas velas sobre, todo cuando, como sucede a menudo, tratándose de solteros o individuos que están lejos de la familia, se pasan en el enervamiento del juego que viene a añadirse a la ponosis causada por la falta de descanso. A una siesta demasiado prolongada, se le pedirá una compensación, que no podrá dar más que imperfectamente. Por lo tanto, por difícil que parezca la ejecución, no podemos por menos reconocer que lo preferible es acostarse temprano y madrugar mucho.



Una palabra todavía respecto de la noche, durante la cual se ha de prever el descenso de la temperatura; también se debe evitar acostarse sin sábanas cualquiera que sea la tentación que haya para ello, y sin tener a mano alguna manta ligera.

No hay necesidad de que recomendemos evitar con el mayor cuidado el estreñimiento; perjudicial en nuestros climas, lo es desde luego mucho más en países en los que las enfermedades dependen en su mayor parte de trastornos intestinales.

Condiciones generales.

Higiene de las aglomeraciones. En los países tropicales, en los que las fermentaciones se producen con gran rapidez, es indispensable desembarazar las habitaciones lo más rápidamente posible, de los detritus y de las materias fecales, que constituirían pronto un foco de microbios y de fiebre.

Quando esta habitación se encuentra en el campo, rodeada de grandes espacios no edificados, la cosa es fácil. Las aguas sucias y las inmundicias se recogen en recipientes que los indígenas se llevan cada día y lo vacían muy lejos, en sitios designados previamente en donde mezclados con paja, tierra y otras materias forman un excelente abono para la agricultura.

Pero cuando se trata de centros europeos, con mucha frecuencia próximos a aldeas indígenas y en donde las casas se encuentran sin necesidad muy próximas, cuando no se tocan, el problema se hace casi insoluble. Aparte de que el sistema de muladar, ofrece dificultades muy grandes para la ciudad europea, su proximidad con las casas indígenas agrava todavía las cosas. En Africa, por ejemplo, el negro rehusa alejarse de su habitación, arroja a las calles todos los materiales que le

estorban, sin preocuparse de los montones de basuras así formados, que vician el aire con olores nauseabundos y otros insectos de todas especie propagadores de enfermedades.

Cuando el mar está lejos, ofrece un vertedero muy indicado, pero los indígenas encargados de llevar hasta él los detritus, para evitarse fatigas, se desembarazan muchas veces de su carga en el camino, sin inquietarse de lo que pueda resultar.

En las posesiones coloniales asiáticas, a los indígenas de inteligencia tan desarrollada por una larga civilización, les llegamos a hacer comprender cada vez más, la necesidad de la limpieza y

de la higiene, de modo que en ellas la situación es menos deplorable que en las de Africa.

Sea como fuera, en las colonias, todo emplazamiento de un centro destinado a europeos, debería establecerse a gran distancia de los centros indígenas.

Respecto de este punto, la India inglesa, nos suministra numerosos ejemplos. Es justo que digamos que los trabajos de saneamiento, los concernientes a las aguas, en una palabra, los referentes a la higiene pública, son los primeros de que se ocupan los colonizadores ingleses.

"Ignari discant ament, meminisse periti"

Fin



Guinea Española. — Una Capilla en el bosque

Fauna Colonial



El León y otro animal raro

Por
Aurelio Basilio
C. M. F.

Si hace un año se le hubiera ocurrido a alguien, el escribir sobre la existencia de leones en la Guinea Española, sin duda hubiera sido considerado como un iluso. Pero hoy, después de las notas escritas por el P. Saborit en esta misma Revista, y por el Sr. Quintana en "Voz de Guinea" sobre la caza de leones en el distrito de Kogo, la cosa no puede tomarse a broma. Primero fué un macho adulto, con su espléndida melena y todo; después una hembra y un cachorro, ligados seguramente al primero con íntimos lazos familiares. Nosotros no hemos visto las pieles de los ejemplares cazados; pero por los datos publicados y por los que verbalmente recibimos en la Guinea Continental, creemos que no cabe dudar de que se trata de leones auténticos. Y creemos también, que esta familia de leones no ha caído enseguida de su entrada en la Guinea Española, sino que ha vivido en ella lo suficiente para explorar ampliamente su suelo.

Porque es el caso, que desde mediados del pasado año 1947, corrían rumores de la presencia en varios sitios de nuestra Colonia, de un animal insólito, no conocido de nuestros indígenas, fiero como el leopardo, pero de cuerpo y patas más gruesos, de pelo muy largo, de cara más parecida a la de un hombre, y con sns rugidos hacía

temblar todo el bosque y las casas de los poblados. Estos rumores eleváronse de un modo especial en las cercanías de los poblados de Ekoneguon y Mamifi, hacia el Oeste de Mícomeseng y cerca de la frontera del Kamerún. Según contó un pámue, natural del mismo Ekoneguon, durante los meses de junio, julio y agosto, la vida pacífica de aquellos contornos, vióse alterada por unos rugidos espantables, procedentes de la selva, que se dejaban oír especialmente por la noche, y que haciendo estremecer los techos de nipa de las casas, obligaban con frecuencia a sus moradores a saltar del lecho y reunirse armados en la plaza del poblado. Hacia fines de agosto, los rugidos fueron desvaneciéndose en dirección Sur. Además del susto consiguiente y de la desaparición de algunas reses domésticas, la fiera dejó como recuerdo la huella de su garra, impresa en el cuerpo de una pobre mujer. Hallábase ésta, según contaba el mencionado indígena, a la puerta de su choza tocando una tumba, con el fin de ahuyentar a los jabalíes que con frecuencia venían a hozarle su finca de yuca, cuando de repente por el costado de la choza, se le presentó el extraño animal, y le echó encima la zarpa, clavándole las uñas en la cadera. Pero, como si sólo hubiera querido hacer callar a la tumba, una vez que ésta

dejó de sonar, la fiera se alejó de allí sin hacer nuevo daño a su víctima.

La mujer pudo curar fácilmente con las mismas medicinas del país, y decía después que no había muerto porque aún no le había llegado la hora.

En el mes de octubre, la historia de los rugidos y de la desaparición de cabras domésticas volvía a tomar cuerpo en las cercanías del poblado de Minkobo, próximo a la frontera del Gabón, es decir; en un sitio diametralmente opuesto en nuestra Colonia, al anteriormente citado. ¿Se trataba del mismo o de los mismos animales, que en julio y agosto sembraban el espanto por tierras del Norte? A nosotros nos parece muy probable. Según el testimonio de los vecinos de Ekoneguon, los rugidos se fueron alejando en dirección Sur por la sierra de Manduma; la distancia de Norte a Sur de nuestra Colonia es harto insignificante para que no pueda ser salvada con la mayor tranquilidad en el espacio de un mes, por animales de patas robustas; y el único obstáculo natural de alguna monta, el río Benito, es fácilmente vadeable por muchos sitios. una vez pasada la zona de los manglares. Pero lo que más nos mueve para nuestra creencia, es que por la parte Norte de nuestra Colonia, se hallan mucho más cerca las Zonas africanas con *habitat* propio de leones, que no por la parte Sur o Este. No sabemos qué habrá movido a estos leones a dejar su país nativo e internarse por el laberinto de la selva ecuatorial. Lo cierto es que su heroica expedición, ha venido a terminar en la Guinea Española, de un modo bien prosaico, nada digno por cierto de quien lleva los pomposos títulos de rey de los animales y señor de la selva. Un sólo hombre, el pámue Ndongo Okuale, sin más armas que una escopeta vieja y mala, ha salido a hacerles frente, y al primer encuentro, después de tres disparos, queda sin vida el jefe de la expedición. La hembra y el cachorro, faltos de la ayuda de su natural protector, no han tardado mucho en sucumbir también.

Los pámués tienen en su vocabulario un nombre propio para designar al León: **Ngüengüen**. Para la mayoría de los de nuestra Guinea, que nunca le han visto, el ngüengüen, constituye un animal legendario, del que sólo tienen vagas y fantásticas ideas. Para los bulus y yaundes, más vecinos a las moradas de la fiera, ngüengüen designa

al león, tal como es en la realidad. Sobre él cuenta una leyenda, que viene muy al pelo a nuestro caso. que cierto día encontré el león con la tortuga, que acababa de regresar de un largo viaje.—¿De dónde vienes, amiga tortuga?, le preguntó.—Vengo de lejanas tierras, y te traigo una gran noticia.—¿Oual es?. —Pues que he visto un ser más grande y valiente que tú.—¡Qué dices insensata! puede haber en el mundo nadie más fuerte que yo? y ¿cómo se llama ese que tú has visto?—Se llama. . . *hombre!*—respondió la tortuga.—Quisiere verle, dijo el león. Acompáñame tú a donde está.—No pretendas hacerlo, amigo león. Tu curiosidad te costaría muy cara. Ante las instancias reiteradas del león, la tortuga se ofreció a acompañarle. Pero el león no se contentó con ir sólo, sino que invitó a su compañera, la leona, a ir con él para que fuera testigo de su valentía. Pusieron-se, pues, en camino los tres, y después de mucho andar por la selva, llegaron a unos campos cultivados. Entonces dijo la tortuga: ya estamos cerca de la morada del hombre. Por tu bien y el de tus hijos ruégote amigo león, que nos volvamos. Rióse el león de su cobardía, y ordenó seguir adelante pues a toda costa quería encontrarse con el hombre. Con todo, y por lo que pudiera ocurrir, quiso que la leona quedase escondida en el bosque, hasta que él la avisase. Siguiéron sólo el león y la tortuga, y ésta dijo al primero: Te prevengo, que enseñuida que aparezca el hombre, yo también correré a esconderme en el bosque.—Puedes hacerlo,—le contestó el león—yo sólo me basto, para habérmelas con cualquiera. Apenas había acabado de decir esto, cuando por la parte opuesta del mismo sendero que ellos seguían, apareció el hombre con una escopeta al hombro.—Ese es el hombre, dijo la tortuga al león, y sin esperar respuesta, corrió con la mayor rapidez, que pudo, a esconderse junto a la leona. El león, parándose en el camino, lanzó tres rugidos formidables. El hombre, paróse también, pero sin dar muestra de turbación: lo único que hizo fué, descolgarse del hombro la escopeta. El león dijo para su capote: si que es raro este bicho, que no se asusta de mi presencia ni de mi voz. Dió unos pasos más y rugió con más fuerza. Lejos de huir, el hombre se puso a avanzar también, aunque cautelosamente y sin apartar

un momento su vista de la fiera. Y cuando ya separaba a ambos poca distancia, se puso la escopeta delante de la cara y al instante resonó un fuerte estampido. Vióse entonces al león dar un brinco, y lanzar un rugido largo y angustioso, y enseguida caer tendido en el suelo, anegado en su propia sangre. El disparo le había dado certeramente en medio del pecho, llegándole al corazón.

La leona, que desde su escondite oyó la detonación y el grito de angustia de su compañero, quiso salir a ver lo que había pasado. No se le ocurrió hacerle, decíale la tortuga; el hombre, ese ladrón de vidas ajenas, acaba de matar a tu marido, y si tú te presentas hará lo mismo contigo. Lo mejor es que nos volvamos cuanto antes y aprisa a nuestra tierra. No hizo caso la leona; y sucedió lo que había previsto la tortuga. El hombre, que por lo que pudiera acontecer había cargado de nuevo su escopeta, apenas vió presentarse a la leona, disparó sobre ella, y la hizo rodar también por tierra. Así pagaron los dos su imprudente curiosidad. La tortuga, al oír el segundo disparo, y temiéndose que el tercero fuera para ella, se apresuró a internarse más en el bosque, y por los sitios más escondidos se volvió a su país. Luego se presentó a los hijos de los leones muertos, les refirió por menudo su desgraciado fin, y les aconsejó encarecidamente que ellos no imitaran nunca su ejemplo. Desde entonces, el león se muestra más prudente y procura, en cuanto puede, esquivar la presencia del hombre.

Los pámués de Guinea Española suelen asociar al nombre de Ngüengüem el de *Nvomesilé*. Nosotros sabíamos que entre los bulus llaman *Nvomesila* a una especie de oso hormiguero, que abunda en la región del Kamerúm, que ellos habitan, y teníamos gran interés en saber si ese extraño animal llamado técnicamente *Orictéropo* se encontraba también en nuestro

Territorio. Al preguntar a los pámués por el *Mvomeila*, nos cambiaban el nombre en *Mvomesilé* y nos decían que era lo mismo que ngüengüem, un animal que ellos no han visto nunca, pero del que sus padres les contaron cosas maravillosas. Al hallarnos en la Misión de Nkuefulán, pudimos hablar sobre el asunto con el ilustrado y conocido enfermero Feliciano Makule, originario del país bulu, pero residente desde hace muchos años en nuestra Colonia. Conocedor perfecto del orictéropo en su tierra, nos proporcionó datos interesantes, por los cuales pudimos convencernos de que el animal existe realmente en nuestra Guinea en su zona nordeste, entre Mikomeseng, Añisok, Mongomo y Ebibeyín, aunque es raro y sólo puede hallarse en los sitios más solitarios. Los pámués de la región, le conocen con el mismo nombre de *Mvomesilé*, pero es más frecuente el que le llamen con el de *Mebilé*. Pertenece al mismo orden que los pangolines, es decir, los *desdentados*; pero su cuerpo no está cubierto de escamas, sino de pelo áspero.

Es muy característico su hocico largo y delgado, y sus orejas grandes y puntiagudas. Sus patas, cortas y robustas, van armadas de uñas largas y fuertes, propias para escarbar. Su tamaño es el de un cerdo mediano, con un peso de 50 a 60 kilos. Sus costumbres son muy parecidas a las del *Fima* o pangolín gigante. Viven aislados, ocultos durante el día en madrigueras situadas en el suelo o entre peñas, que ellos mismos se hacen. Por la noche salen a buscar su alimento, consistente en hormigas y térmitas. Al hacer sus evacuaciones ofrecen la misma curiosa e higiénica práctica que tienen los gatos, no mimados: excavar previamente un hoyo y tapar después la deyección con tierra. Su carne es excelente, tanto para indígenas como europeos, y su piel puede proporcionar un cuero de muy buena calidad.

"La Guinea Española" hace 43 años

En Consejo de Ministros del 9 marzo, se firmó un decreto reorganizando la Junta del Muni, para que estudie las proposiciones que se presenten para el concurso de explotación y saneamiento de estos territorios. Fueron nombrados vocales, los Sres. Maura, Duque de Almódovar, del Rio, Marqués de Aguilar de Campóo, Duro, Ferrándiz, Castellon, Alvarado y Labra.

Se abrieron en Barcelona tres establecimientos con el título de Guinea Española, en las calles de las Cortes, Hospital y Plaza de Santa Ana en los que se expendían los productos de la finca Monserrat de Fernando Poo.

Habiéndose bendecido el 27 del pasado la primera piedra del Hospital de San Carlos, siguen los trabajos con gran actividad bajo la dirección del ingeniero D. José Pérez Petinto.

Se nombró a D. Victoriano Calatayud para representante del Gobierno en Basilé.

A ruegos del Jefe de Basupú, que deseaba formar un poblado con todas las rancherías de sus súbditos, el Ilmo. P. Vicario eleva respetuosa comunicación al Gobierno, manifestando los deseos del jefe bubí. Se encarga de realizar estos deseos D. José Gómez de la Serna, quien el 29 de marzo y acompañado del Rdo. P. Obispo, sale en cayuco para el río Tiburones y desde allí caminar hasta el lugar donde los Misioneros tenían su residencia, que era donde debía verificarse la reunión. Los bubis temerosos al principio, fueron llegando poco a poco anunciando con el botutú la llegada de los ilustres personajes. Desde el lugar de la reunión, el Ilmo. Sr. Gobernador soltó una paloma mensajera para Banapá, desde cuya Misión se comunicaría por teléfono a Sta. Isabel, el éxito del viaje. Examinado el terreno y señalado, en líneas generales, el emplazamiento del nuevo poblado, el Gobernador nombró al Jefe, su Dele-

gado para resolver las pequeñas palabras que pudieran surgir: el jefe agradecido le ofreció varios gallos y gallinas, prometiendo ser fiel en el cumplimiento de su misión. El nuevo poblado, por voluntad expresa del Gobernador, se llamará Alfonso XIII. Todo terminó con estruendosos vivas a España y con un balle general de hombres y mujeres. Regresaron los ilustres viajeros a Sta. Isabel por el mismo camino que fueron.

El Gobernador subió a Basilé para inspeccionar el cuartel donde han de alojarse los 50 soldados que el Gobierno manda, de España.

Regresó de su expedición a Moka, D. Joaquín Coll y Astrell, Director de la Revista "Ibero-Africana".

En Concepción falleció el 22 del corriente, el R. P. Joaquin Masferrer, Superior de la misma, a consecuencia de una hematuria. En Basilé falleció D. José Olsina a los 74 años de edad y D. Jenaro Lozano, D. Jerónimo Benítez y D. Ramón Valles, en Santa Isabel (R. I. P.)

Ha sido nombrada interinamente, Maestra de niñas de Santa Isabel, Dña. Eugenia Almoína.

El día 16 llegó el San Francisco, saliendo para la Metrópoli el 25, llevando entre otros a los Sres. Diácono, Casares, Paredes, Mas Rosado, Mera, Vizoso Seljo, Hermida, Espinosa, Cano, Rodríguez, Valls, Escudler, Rodríguez (J.) Casas, Urtasun, Delcor, Soler y Navarro. Cargó 120 sacos de cacao: 26 de café, 25 de copra, 3 de almendra de palma, 8 barriles de aceite de palma y uno de plátanos.

Advertimos a nuestros lectores que a partir del presente mes (abril 1905) hay un lapso en nuestra revista hasta enero de 1907 por haber cesado su publicación.



El Excmo. Sr. Gobernador General D. Juan M^a. Bonelli Rubio, cuyo onomástico se celebra el 6 del próximo mayo. Con este motivo, nuestra Revista le envía cordial y entusiasta felicitación, pidiendo al cielo toda suerte de bendiciones para S. E.

== ACROSTICO ==

A NUESTRA PRIMERA AUTORIDAD, CON TODO RESPETO

*Diligencia y celo, culto dinamismo
Orillando siempre lo superfluo y vil,
Nadie ha superado su personalismo.*

*Justo en su tarea, como buen Cristiano,
Une y atesora la afabilidad.
Al que solicita su consejo sano
No niega el apoyo de su Autoridad*

*Muestra una sonrisa que bondad denota;
Ante todo evento, esa es su actitud.
Respetado JEFE, de cuya alma brota,
Instantánea y grácil, la brillante nota
Al impulso docto de su gran virtud.*

*Brega sin descanso porque los nativos,
Organicen y honren sus consecutivos
Naturales modos, de su dicha en pos.
Es un padre amante, que con mimo y vista,
Lleva emocionado la tenaz conquista
Inculcando el celo y el AMOR A DIOS.*

*Recto en esa pauta de brillante sino,
Un ambiente nuevo supo edificar;
Bien lo determina su sentir genuino
Invariablemente, desde su destino,
Ora legislando, ora en su bregar. . .*

Rodrigo García Verdejo

Insttor. Guardia Colonial

Santa Isabel 19-X-47

Consejos de un padre a sus hijos.

Relato pamue.

Entre las varias narraciones que conserva nuestra propia literatura, des-
cuellos la que encabeza estas líneas.

Un honrado padre de familia de edad provecta, presintiendo el corto número de los días de su existencia en el mundo, por los continuos achaques de que era presa su organismo, mandó llamar a sus hijos para darles sus últimos consejos de padre.

Una vez reunidos estos, en torno suyo, dió principio a sus exortaciones del modo siguiente:

Hijos míos, atended a lo que os voy a decir; pues estos son los últimos consejos que de vuestro anciano padre vais a recibir en estos momentos; la muerte me acecha ya de cerca y creo haber llegado a la edad de mis antepasados.

Si queréis, hijos queridos, que vuestra vida iguale a la longevidad de vuestros abuelos y tatarabuelos, sabed, que la naturaleza nos ha dotado de razón para conocer los peligros presentes, prever los futuros, y aprovecharnos de la memoria de los pasados, a fin de saber rechazar los primeros y librarnos de los segundos. La presencia del peligro, casi siempre nos intimida o por lo menos nos espanta: la previsión del peligro futuro, nos entristece o desespera, y la memoria de nuestros peligros pasados, es un remordimiento o una satisfacción. La ausencia del peligro, el exacto conocimiento de nuestra seguridad, deja en nuestro ánimo una impresión satisfactoria y agradable, que constituye nuestro bienestar. El gozo y la alegría expresa el triunfo y la victoria; son la satisfacción gloriosa de haber rebatido un mal, por medio de nuestra

fuerza física combinada con la potencia moral.

El placer, es una especie de embriaguez que resulta del cumplimiento de un deber difícil de satisfacer.

El desareglo y libertinaje voluntarios, son aberraciones morales, de los que quieren hacer aún, lo que no tienen ya fuerza para ejecutar. Es el sarcasmo de la impotencia, el frenesí de la vergüenza, y la irritación de un ser, que careciendo de la fuerza necesaria para llenar un deber, agota cuanto le queda para fingirlo.

Nunca llaméis placer, hijos míos, a lo que se compra a costa del reposo y del dinero, y mucho menos a lo que no os siés confesar en público. Todo eso no es más que afán ostentoso que cansa y arruina. Sed económicos y jamás avaros.

No imitéis a los que habiendo codiciado primero, dañando las más de las veces su conciencia y alterando su salud, se hacen ricos. Evitad los pleitos como las malas compañías; así ganaréis el tiempo que habría de perderse y la paz del corazón, que es la trama de la vida, cuyo tejido es el tiempo, y por consiguiente los gastos de justicia que al cabo pesan igualmente, sobre el que gana y el que pierde. Evitad las sugestiones del odio y los extravíos del amor. Son estos los consejos que el buen padre dió a sus hijos y que en nuestros días debieran también dar los padres a sus hijos y todos aquellos que en virtud de su cargo, se consideran como tutores de otros. Y los hijos que atiendan y hagan, caso de los consejos de sus padres pues como dice el refrán: "Quien no oye consejo, no llega a viejo."

Atanasio F. Ndong

Radiogramas de España

Pronto se llevarán a efecto las obras necesarias para la construcción de un gran pantano, en Murcia, que asegure el riego en toda la cuenca del Segura. Trabajarán en dichas obras unos 1.000 obreros y el costo de las mismas será de unos 100 millones de pesetas. La presa embalsará 450 millones de metros cúbicos y tendrá una altura de 84 metros, precisando para su construcción 65.000 toneladas de cemento. Los trabajos durarán cinco años.

Con motivo del Protocolo Franco Perón, en toda España se han celebrado manifestaciones de agradecimiento y adhesión a la nación Argentina, motivando estos hechos, un radiograma del general Perón al Caudillo agradeciendo el entusiasmo del pueblo español.

Los Ministros de Agricultura y Trabajo se personarán en Sevilla, para repartir los premios que se otorgarán con motivo de la celebración de la feria caballar. Estos premios ascienden en metálico a 200.000 pesetas y 50 copas de plata.

La Comisión Municipal de Lérida ha acordado por unanimidad, adherirse a la moción de la Diputación de Huesca para activar las obras de construcción del ferrocarril directo Pasajes-Barcelona.

Con la máxima cordialidad prosiguen en Madrid las conversaciones entre la Delegación Francesa y la Española, para entablar un acuerdo comercial entre ambos países, después de haber quedado abierta la frontera.

El periódico italiano *Il Tempo*, en editorial publicada con grandes titulares, pide la inclusión de España en el plan Marshall.

En el puerto de Ceuta cayó un hidro-militar, pereciendo el Teniente Coronel D. Manuel Espín y el Sargento Radio D. Serafín Marqués.

El príncipe Salas de Egipto, primo del Rey Faruk, ha llegado a Barcelona desde donde se dirigirá a Mallorca de donde es oriunda su esposa.

En el Palacio de la Rota, en Madrid, ha tenido lugar la constitución del nuevo Tribunal y toma de posesión de sus miembros. Asistió el Cardenal Primado, el Arzobispo de Burgos y los Obispos de Madrid, Palencia, Sigüenza, Orihuela un Jaca, Auxiliar de Madrid y a representación del Cabildo de la Catedral Madrileña. En el lado de la Epístola se hallaban los Ministros de Asuntos Exteriores y Justicia, el Presidente del Consejo de Estado, el Consejero del Reino General Ponte y los Exministros Sres. Serrano Suñer y Lequerica con el Subsecretario de Justicia, Director General de Asuntos Eclesiásticos, el Fiscal Supremo Sr. de la Plaza, el Decano de la Facultad de Derecho y el Exembajador en el Vaticano Sr. Yanguas Mesía.

Dos cuadros de Murillo que se encuentran actualmente en Londres y que fueron robados en la invasión napoleónica, serán traídos a España, si prosperan las gestiones que para ello se están realizando.

En Consejo de Ministros, se acordó conceder la Gran Cruz de Alfonso X al pianista y director José Iturbe, recientemente llegado de América. Imponer fuertes sanciones económicas por infracción de tasas y restablecer los servicios telefónicos con las Islas Bermudas y Alaska.

Ha llegado a Santiago de Compostela la peregrinación Mejicana que con motivo del Año Santo, visita la tumba del gran Apóstol: la ciudad ha recibido a los peregrinos con toda suerte de atenciones.

Con asistencia del Ministro de la Gobernación, Presidente de la Diputación y Obispo, de la diócesis, se ha inaugurado en Madrid, el Dispensario Ma. Eva Duarte de Perón en el que por disposición de la egregia dama, se asistirá gratuitamente a los argentinos residentes en España.

En Cádiz han sido totalmente reconstruidos, el edificio de la Audiencia Provincial y el grupo escolar Miguel Primo de Rivera.

Han sido condecorados por el Ministro del Aire los profesores de vuelos sin motor, D. Luis Vicente Juez, y D. Miguel Ara por haber alcanzado el record mundial de elevación, tiempo y permanencia en vuelo.

El Director de la R. E. N. F. E. Conde de Guadalhorce ha salido para Buenos Aires.

Ha llegado a Madrid el Ministro de España en Montevideo, D. Juan Logendio.

Con motivo de la formación del nuevo Gobierno Marroquí, el Jalifa ha ensalzado calurosamente la obra de España en Marruecos.

INTERNACIONALES CATOLICAS

El Vicariato Apostólico de Onitsha Owerri en Nigeria del Sur, confiado a los PP Irlandeses del Espíritu Santo, ha experimentado el pasado año un notable movimiento de conversiones, señalado por los 43 000 bautismos conferidos: teniendo 295.000 bautizados y 180.000 catecúmenos, dando un total de católicos muy próximo al medio millón. Parece ser que dicho movimiento lejos de retroceder, irá en aumento, debido a la enorme labor realizada en las Escuelas de la Misión, que cuentan en la actualidad con 140.000 alumnos. En la misma progresión está el aumento de familias católicas como lo demuestran los 3.600 matrimonios celebrados en el último año, unos 800 más que en el anterior. El clero indígena también progresa y S. E. Mons. Carlós Heery acaba de ordenar 12 sacerdotes nigerianos, uno de los cuales el P. Godofredo Okoye, es el último de una familia de once hijos.

Un trágico suceso ha tenido lugar en la misión de Khongé en Uganda. El 24 de octubre confirmaron 443 niños. Terminada la ceremonia los asistentes salieron del templo, menos un grupo de muchachos que se refugió en él por que comenzó a llover. Esta misión independizada hace cinco años, tuvo que construir su iglesia con materiales pobrísimos. El hecho es que cuando más arreciaba la lluvia, crujió el edificio, desplomándose y quedando bajo sus ruinas seis muertos y veinte heridos.

En la región Coreana sometida al gobierno ruso, ha comenzado la sistemática persecución a la Iglesia tanto católica, como protestante.

Ha tenido lugar en Rodesia la ordenación de los dos primeros sacerdotes naturales del país. El hecho es tanto más importante, cuanto que los mismos rodesianos confesaban que jamás podían creer que hombres de su raza pudieran recibir el honor y la carga del Sacerdocio.

Se clausuró con gran solemnidad el Congreso de Cristo Rey, celebrado en Bogotá. Fueron notas de especial mención la comunión general infantil, en la que participaron unos 15.000 niños: la Misa de media noche precedida de la procesión de las antorchas, en la que desfilaron unas 30 000 personas; la Hora Santa para caballeros; la procesión final a la que se supone asistieron 50.000 fieles. El Sumo Pontífice radió un mensaje al pueblo colombiano, que el Senado de la nación tomó en cuenta y agradeció en la sesión celebrada el 3 de octubre.

Las oficinas del Mensajero del Corazón de Jesús en Nueva York, han tenido noticias de que el Soviet ha prohibido la circulación de dicha revista en Albania, Bohemia, Rutenia, Yugoslavia, Croacia, Letonia, Lituania y Polonia.

El paso de la Virgen de Fátima por Bélgica ha constituido una imponente manifestación de devoción mariana. En Charleroi, la ciudad obrera más importante, miles de peregrinos llevaron la santa imagen a una plaza, ante la incapacidad de los templos: se repartieron 15.000 comuniones.

R. de Arellano.



El B. O. del 15 del corriente comunica que como resultado del concurso celebrado para la adjudicación a un sólo comerciante, de la importación del cupo asignado para el cemento, chapas y accesorios para techumbres y hierro para contrucciones, todos ellos han sido adjudicados a Munárriz Construcciones.

La Jefatura de Industrias aprueba nuevos precios para las sodas y jarabes a razón de 0,40 ptas. la botella de 1/4 de litro y a peseta la del litro: la caja de 24 botellas de 1/4 de litro a 9.50 pts. Los bares y restaurantes las venderán a 0,60 pts. las botellas de 1/4 de litro, y a 1,50 las de litro. Los jarabes se venderán a razón de 17,04 pts. litro.

El Patronato de Indígenas comunica haber sido concedida la emancipación plena a propuesta de la Filial de Bata, a los indígenas Patricio C. Mba y Andrés Idiabe Bangui.

El día 15 y en la motonave Dómine, partió para la Península S. E. el Gobernador General D. Juan M.^a Bonelli acompañado de su esposa y hermana política. Asuntos oficiales le han obligado a decidir este viaje que casi coincide con su descanso oficial de campaña semicumplida. A pesar de la rapidez con que se decidió su partida, aún pudieron los Elementos oficiales de la Colonia, testimoniarle su adhesión y simpatía, en una cena íntima celebrada a bordo del Dómine y en el baile que a continuación tuvo lugar en el casino. Para sumarse al homenaje y despedir a S. E. se personaron en Santa Isabel el Ilmo. Sr. Subgobernador interino, Capitán D. Lorenzo Felices, el Presidente de la Cámara de Bata D. Adolfo Pérez Andújar, el del Consejo de Vecinos, Sr. Ortiz; el Jefe del Servicio Forestal Sr. Cardenal y los Sres. Igartua, Gallocántara y Sánchez (Manuel). El número de comensales en la cena homenaje, hubiera rebasado con mucho la cifra de ciento, si el tiempo y local no impusieran cortapisas que era necesario aceptar: aún parecen sentir los asistentes la emoción que produjo en sus ánimos la palabra sencilla y emotiva de S. E. cuando al contestar al Ilmo. Sr. Subgobernador encargado de ofrendarle el homenaje, merecidísimo por su estorzada labor en pro de los Funcionarios coloniales y en cuantos asuntos se refieren a la Administración Colonial, se levantó para decirles: "Si yo miro así, a un lado y otro, es porque estoy buscando por dónde se sale. Es lógico, pues no sé cómo empezar. Yo agradezco y lo agradezco desde el fondo de mi corazón, las palabras y los ofrecimientos que acabo de escuchar y siento gratitud y alegría porque nada satisface tanto, como sentir que llega hasta nosotros un poco y quizá, ahora, un mucho de cariño y afecto. Mejor que

nada en la vida, son los valores espirituales: esos valores que no se cotizan y que son sin embargo, los únicos que valen. Ignoro, por qué designios de Dios, me tocó a mi ocupar este puesto de mando. En él no hago más que cumplir un servicio. Porque voy a decirlos una cosa: no se tiene el mando nada más que para el servicio de todos y cada-uno de aquellos que mandamos y el que manda sólo se justifica, cuando, con olvido completo de sí mismo, sólo manda para servir a los que le han de obedecer. En un acto del servicio me separo hoy de vosotros. Dicen que no son tristes las despedidas. Dile al que te lo ha dicho que se despidan... y yo sé por propia experiencia qué verdad es. Repito que me voy en un acto del servicio. Partir es morir un poco: pero no importa morir si se muere bien. Qué un buen morir, toda una vida dignifica. Me voy pero no quiero decir ¡adiós!: sino ¡hasta siempre! Los asistentes impresionados por estas últimas palabras, mezclaron con los aplausos, el tributo de sus veladas lágrimas. S.E. parte en acto de servicio y confiamos que para el próximo septiembre u octubre podremos estrechar de nuevo su mano. Que Dios le proteja en el viaje, en su estancia en la Metrópoli, y en la resolución de los problemas que lleva en estudio: es lo que sinceramente le deseamos.

En el mismo Dómine, embarcaron el Dr. Del Val y su hermana Carmen: el Comandante Jefe de la Guardia Colonial, D. Joaquín Bosch y familia: el Delegado de Trabajo, D. Sebastián Llompарт, señora e hijos: el Sr. Estévez y señora: el ex-comandante del cañonero Dato, D. José Martínez de Guzmán: el Administrador Territorial Sr. Aparicio que hasta la fecha desempeñó su cargo en Niefang y su señora: el Secretario político del Subgobernador, Capitán Pizarro y esposa: el médico de Ebibeyín Dr. Aznar y familia. el Sr. Vaz Serra (hijo) D. Sebastián Potau, D. Fernando Morrás etc. A todos felicísimo viaje y estancia en la Metrópoli.

El día 6 de mayo tendrá lugar en la iglesia de Basile el enlace matrimonial de la Sta. M.^a Rosa Ibars Barrera con D. José Estrada Codias. De antemano enviamos a los nuevos esposos y a sus respectivas familias nuestra cordial y sincera felicitación, pidiendo al cielo que bendiga su hogar con toda clase de bendiciones espirituales y materiales.

En Junta celebrada por el Colegio de Abogados de Santa Isabel, se eligieron los siguientes cargos: decano, Sr. Velasco; Secretario, Sr. Gallego; tesorero, Sr. Dougan.

El Presidente del Consejo de Vecinos Sr. Ibars se personó con el Pleno del Consejo en el despacho de S. E. para despedirse oficialmente y encomendarle algunos asuntos urgentes de la ciudad, para que los apoyara con su autoridad, en la Metrópoli. Al mediodía del día 15 organizó un Vino de Honor en la motonave Dómine al que invitó a toda la ciudad de Sta. Isabel como despedida y homenaje al Gobernador General. Por la tarde, la lluvia incesante impidió se realizaran otros actos, reduciéndose todos ellos, al reglamentario desfile y revista de fuerzas por S. E. en el puerto y a la concurrencia de los alumnos de las Escuelas Oficiales y de la Misión y de todo el elemento europeo y gran número de indígenas, para dar el adiós último a S. E. momentos antes de zarpar el buque.

Ha llegado la lancha de 80 toneladas que el Sr. Delgado piensa utilizar para el servicio marítimo de la Colonia y Colonias vecinas. Le deseamos que tenga un gran éxito en su empresa que ha de resultar altamente beneficiosa a los intereses de los particulares y a los generales de la Colonia.

El 15 salió el Dómine para la Península: el 23 llegó el Galea con carga general. Para el 28 es esperado el Escolano y se ha anunciado la salida del Isla de Tenerife de Barcelona el 4 de mayo. El Chacón salió el 25 para Calabar y creemos que en la primera quincena de mayo partirá para Annobón.

El M. R. P. Ambrosio Ruiz Viceprovincial de los Misioneros, acompañado del R. P. Agustín Ulibarrena salió el 21 para el Continente, en visita oficial de aquellas Comunidades.

En carta del R. P. Andrés Bravo, encargado de la Misión de Corisco, nos comunica que el 10 del corriente, un violento incendio ha destruido la iglesia y casa de aquella Misión que tanta importancia tuvo en los primeros años de la evangelización de estas Islas del Golfo de Guinea. Desconocemos las causas del siniestro.

Partieron para la Península el R.P. Miguel Saboriz y el H.^o Serna, por motivos de salud. Pedimos al Señor que les conceda pronto y total restablecimiento.

El hogar de nuestro buen amigo D. Julio O. Hidalgo se ha visto bendecido con una hermosa niña. Felicítamos a sus padres y pedimos para ella y para ellos, muchos años de vida.

MISION DE NKUEFULAN.

LA Misión de Nkuefulán independizada de la de Bata el año 1925, consta en la actualidad de cuatro Sacerdotes, de los cuales uno es indígena, dos Hermanos y un seminarista que, con otros dos jóvenes indígenas también, dan clases a los doscientos niños que asisten a esta escuela de la Misión, de los cuales 39 son internos y 161 externos, clasificados así:

- 1.^a Sección, 120 niños. Maestro Marcos Obiang.
- 2.^a Sección, 45 " " Francisco Obiang.
- 3.^a Sección, 35 " " Santiago Esono.

Con los Padres Misioneros colaboran cuatro Religiosas Concepcionistas, trece Oblatas indígenas, de las cuales una con sus auxiliares, da clases a 157 chicas, de las que 77 son internas y 80 externas. Se encargan de la Sigsa, de los niños huérfanos y de los niños procedentes de padres leprosos, en distinto pabellón, uno del Vicariato y otro del Patronato. Al lado de las Religiosas y Oblatas está el alma y vida de este movimiento, la Doctora Dña. Avemaría Vila, quien no sabe perdonarse sacrificio siempre que se trata de ayudar al prójimo, tanto de dentro como de fuera, de día como de noche.

Ebebiyín. Sería como a las siete de la noche del día diecinueve de febrero, cuando por primera vez visitamos a Ebebiyín. Las casas hallábanse brillantemente iluminadas por la azulada luz de gas y de petróleo; y un grupo de señores europeos divertíase en la fonda, alrededor de unas mesitas, con los tan apetecibles "saitos" en estas tierras tropicales, donde todo es encanto y poesía. Los edificios del Cuartel, la Administración, el Hospital y los nuevos edificios-escuelas dirigidos por el Sr. Capitán de Ebebiyín.

El movimiento que desarrollan los del país con la venta de su cacao, café, yuca y palmiste, secundado por las bien nutridas factorías de Sumco, Alada, Bisúm, Martorell, el Cayuco etc., hacen que Ebebiyín sea un centro verdaderamente encantador.

Mongomo. Apesar de las envidiables dotes con que la naturaleza ha dotado a Mongomo su inmensa llanura, sus abundantes y ricas aguas, su hermoso y fresco clima, Mongomo yace en el más profundo y triste letargo, de que no se despierta sino una vez al mes: el día del mercado.

Personal. En la actualidad no reside ningún blanco en Mongomo, hay un cabo moreno dependiente de Ebebiyín; y un enfermero moreno al cual visita con frecuencia el Sr. Doctor de Ebebiyín. Para la escuela un maestro oficial, Miguel Ekoró, y el catequista de la Misión, Domingo Michá.

Obras. Se están llevando a cabo con mucha rapidez, por la Administración de Ebebiyín las obras de la nueva escuela de Mongomo, la casa de guardias, y otro tercer edificio, que según dicen, en él se establecerán las oficinas de venta de productos.

Una boda. El día 1.^o de febrero, en esta iglesia de Nkuefulán se celebró con toda pompa, el acto matrimonial de los consortes Hermenegildo Abene, natural de Nkué, de la tribu Esaguen, y Rosario Abui Ndongo, natural de Mikomesén, de la tribu Yenvam. Fueron testigos D. Feliciano Suárez y Dña. Margarita González. Muy bien por la atención de los padrinos y feliz larga luna de miel a los consortes.

Agradeciendo. Nuestro buen amigo el P. Víber, al ser trasladado por sus Superiores a la Misión de Nkuefulán, al despedirse de sus amadas capillas de Machinda, Bindung, Mechimenve, Aman, Esum, Mandok, Akokfang. Mawomo, Yobo Makomo y Asesok, nos encarga desde estas columnas, las más rendidas gracias, a las casas e individuos particulares que durante su permanencia en Bata, le facilitaron hacer sus excursiones evangélicas, llevándole en sus camiones y coches, y espera continuarán haciendo lo mismo, en esta su nueva residencia.

Su dirección es esta: Rdo. P. Víber, Nkuefulán.

Hoy 26 de marzo de 1948
Vicente Bérnikon Pbro.